

香港商品貿易統計

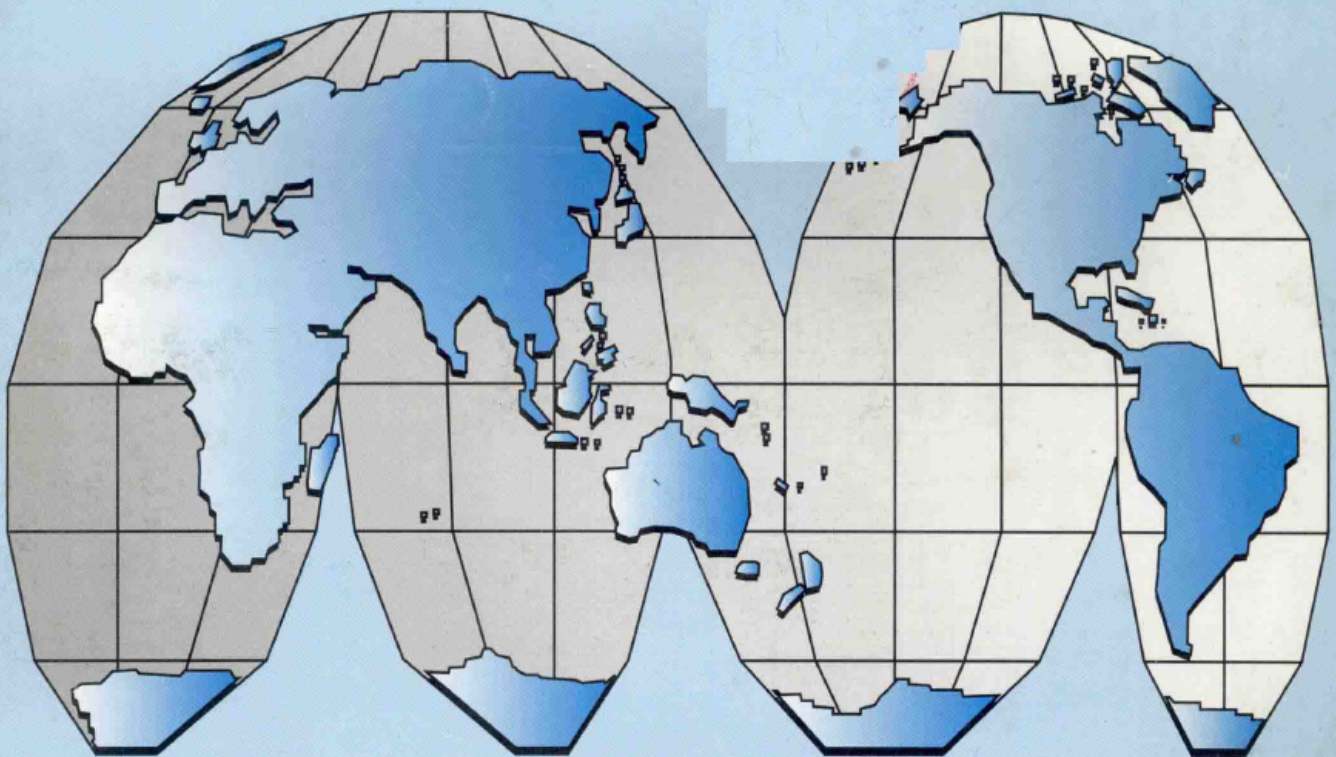
二零零三年周年附刊

按國家及貨品劃分——進口

Hong Kong Merchandise Trade Statistics

Annual Supplement 2003

Country by Commodity — Imports



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

香港商品貿易統計

二零零三年周年附刊

按國家及貨品劃分——進口

Hong Kong Merchandise Trade Statistics

Annual Supplement 2003

Country by Commodity — Imports

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處貿易統計資料發布組

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4915 圖文傳真：(852) 2802 1101

電子郵件：trade@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to:

Trade Statistics Dissemination Section

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China

Tel. No.: (852) 2582 4915 Fax. No.: (852) 2802 1101

E-mail: trade@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關銷售途徑的詳情，請參閱本刊物內第 VI 頁。

This publication is available in both hardcopy and softcopy. For details of the purchase channels, please see page VI of this publication.

註釋

EXPLANATORY NOTES

1. 概論

政府統計處每月出版的《香港商品貿易統計》分爲兩冊，一冊是關於進口貿易，另一冊是關於港產品出口及轉口貿易。每冊均載有按「標準國際貿易分類（第三次修訂版）」（簡稱貿易分類第三版）的貨品分類及國家／地區劃分的詳細貿易數字。而全年的貿易數字則會在月刊的十二月號發表。此外，《香港商品貿易統計》亦備有一周年附刊，亦分爲兩冊，一冊是關於進口貿易，另一冊是關於港產品出口及轉口貿易。周年附刊提供按國家／地區及貿易分類第三版的「類」、「段」、「組」和「條目」劃分的詳細貿易數字。因此，《香港商品貿易統計》共分四冊，包括：

- (I) 進口貿易，按貨品及國家／地區劃分（月刊）；
- (II) 港產品出口及轉口貿易，按貨品及國家／地區劃分（月刊）；
- (III) 進口貿易，按國家／地區及貨品劃分（周年附刊）；
- (IV) 港產品出口及轉口貿易，按國家／地區及貨品劃分（周年附刊）。

於1997年7月1日，香港成爲中華人民共和國的特別行政區。在本系列報告書中，就1997年7月或以後的統計資料而言，「香港」是指香港特別行政區。

香港的對外貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

2. 數據來源

根據《進出口（登記）規例》，進口商和出口商須向香港海關呈交報關表，而政府統計處則根據報關表上的資料，編製貿易數量和貨值數字。所有報關表均會用作編製貿易統計數字。爲確保報關表沒有遺漏或重複，本處會將報關表跟運輸公司遞交的艙單作覆核。

3. 定義

香港採用「綜合系統」記錄貿易統計數字。按照該系統，除註十五指明獲豁免的貨物外，所有進口、港產品出口及轉口貨物均包括在貿易統計的範圍內。進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。經香港過境的貨物及在聯運提單上列明屬轉運的貨物並不納入貿易統計的範圍。整體出口包括港產品出口及進口貨物的轉口。港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、

1. General

The Hong Kong Merchandise Trade Statistics is published monthly in two separate volumes, one on imports and another on domestic exports and re-exports. These volumes contain breakdowns of trade by commodity based on the Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC Rev. 3) and within commodity by country/territory, and annual figures can be obtained from the December issues. In addition, there is an annual supplement, also with separate volumes, again one on imports and another one on domestic exports and re-exports, giving detailed breakdowns of trade by country/territory and within country/territory by SITC Rev. 3 commodity section, division, group and item. Hence, the Hong Kong Merchandise Trade Statistics comprises four volumes, including:

- (I) Imports, commodity by country/territory (monthly),
- (II) Domestic exports and re-exports, commodity by country/territory (monthly),
- (III) Imports, country/territory by commodity (annual supplement),
- (IV) Domestic exports and re-exports, country/territory by commodity (annual supplement).

On 1 July 1997, Hong Kong became a Special Administrative Region of the People's Republic of China. In respect of statistics in this series of report, "Hong Kong" stands for the Hong Kong Special Administrative Region.

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

2. Source of data

The quantities and values compiled are based on information given in trade declarations which importers and exporters are required by the Import and Export (Registration) Regulations to lodge with Customs and Excise Department. Declarations received by the Customs and Excise Department are then forwarded to the Census and Statistics Department for compilation of value and quantity data of external trade statistics. All declarations, which are processed in compiling trade statistics, are checked against cargo manifests supplied by carriers to ensure that there are no omissions or duplications.

3. Definitions

The 'general' system of recording trade statistics is adopted in Hong Kong. Under this system, all imports, domestic exports and re-exports are recorded in the trade statistics, apart from those exempted articles specified in Note 15. IMPORTS are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Goods in transit through Hong Kong and goods entered for transshipment on a through bill of lading are excluded from the trade statistics. Total exports comprise domestic exports and re-exports of imported goods. DOMESTIC EXPORTS are the natural produce of Hong Kong or the products of a

II

入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作為來源地。轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。

4. 時間性

由於法例容許進口商及出口商在十四天內辦妥報關手續，以及有一些報關表延期遞交，某月份的貿易統計數字實際上涵蓋了該月份及先前月份所付運／運抵而在截至該月份後一個月的十四號或以前報關的貨品。編製程序的目的是盡量將在某月份付運／運抵的貨物包括在該月份的貿易數字內，但由於部分報關表遲交或報關資料需要澄清，某月份所付運／運抵的貨物中，通常有部分項目會被納入隨後月份的貿易數字中。

5. 調整

刊載的貿易數字可能會作出調整。例如，已呈報的貨物可能隨後要作更正。個別項目亦可能出現呈報錯誤的情況，例如：在原來文件中把貨物或付運國家／地區錯誤分類；錯報貨值或數量；同一批貨物遞交多於一份報關表等。涉及某年較早月份的有關調整，只會納入同年的累積總數。因此，個別月份數字的總和與累積總數未必相同。

6. 付運國家／地區

一批進口貨物以任何運輸方式，由某國家／地區付運至香港，並且在付運途中並無再經商業交易，則該國家／地區會被算為該批進口貨物的付運國家／地區。該國家／地區不一定是該批貨物的來源地、生產地或裝運地。至於港產品出口及轉口方面，如果一批貨物以任何運輸方式由香港付運往某國家／地區，在付運途中不再經商業交易，則該國家／地區被視為該批港產出口或轉口貨物的付運國家／地區。貨物付運往的國家／地區不一定是卸貨的國家／地區或貨物的最終目的地。以選港提單付運的貨物會記入第一個填報的港口。

7. 貨物分類

自二零零二年一月一日起，須報關的貨物要根據《香港進出口貨物分類表（協調制度）二零零二年版》分類。該分類制度是依據世界海關組織訂定的「貨物名稱及編號協調制度（簡稱協調制度）」，加入一些切合本港需要的詳細分類而制訂。《香港進出口貨物分類表（協調制度）二零零二年版》是一九九六年版的修訂本，主要是參考世界海關組織對協調制度的修訂建議而編製。至於在編製貿易統計數字時，填報於進出口報關表的貨物資料則會根據聯合國的貿易分類第三版重新分類，因這分類較適合合作統計和經濟分析用途。《香港商品貿易統計分類表二零零二年版（按標準國際貿易分類（第三次修訂版）編製）》載有該分類的詳情。《香港進出口貨物分類表（協調制度）》

manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. RE-EXPORTS are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product.

4. Timing

Since importers and exporters are, by law, allowed 14 days within which to lodge declarations and there are always some late lodgments, trade statistics recorded for a given month actually cover declarations lodged up to the 14th of the following month, relating to shipments of the given month and the preceding months. While the objective of the compilation procedure is to include all shipments, as far as practicable, in the month during which the shipments are made, there is always a carry-over of some items from the month of shipment to subsequent months because of late declarations and declarations with data requiring clarification.

5. Adjustments

The trade figures are subject to adjustments. For example, goods declared may be subject to correction later. Errors affecting individual headings may also arise from various sources, such as misclassification of commodity or country/territory of consignment in the original document, wrong reporting of value or quantity, and lodgment of more than one declaration for the same consignment. Adjustments relating to earlier months of a particular year are incorporated in the cumulative totals of that year only. It follows that the sums of the monthly figures may differ from the cumulative totals.

6. Countries /territories of consignment

Imports are credited to the country/territory from which the goods were first consigned, by any form of transport, to Hong Kong, without any further intermediate commercial transaction. The country/territory from which goods are consigned, is not necessarily the country/territory of origin, manufacture or shipment. Domestic exports and re-exports are credited to the last country/territory to which the goods are consigned, by any form of transport, from Hong Kong, without any further intermediate commercial transaction. The country/territory to which goods are consigned, is not necessarily the country/territory in which the goods are unloaded or their ultimate destination. A consignment on an optional bill of lading is credited to the first port declared.

7. Commodity classification

As from January 2002, commodity items are classified for declaration purpose in accordance with the 'Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2002 Edition', which is a full adoption of the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS) of the World Customs Organization (WCO) with some local subclassifications to suit Hong Kong's requirements. The 2002 Edition of the Hong Kong Imports and Exports Classification List is modified from its previous 1996 Edition with reference to the recommendations of WCO for amending the Harmonized Commodity Description and Coding System. For the publication of trade statistics, the commodity data reported on import and export declarations are converted to the SITC Rev. 3 of the United Nations, because the SITC is more suitable for statistical and economic analysis. Details of the SITC Rev. 3 can be found in the 'Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification (SITC

從一九九六年版修訂到二零零二年版後，貿易分類第三版亦要作出相應的輕微修訂。該些修訂只影響五位數字的條目編號，修訂詳情列載於「標準國際貿易分類（第三次修訂版）的修訂」，該小冊子可向政府統計處貿易統計資料發布組索取，地址是香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓（電話：2582 4915，圖文傳真：2802 1101）。根據該分類，每項貨物的編號設計如下：首位編號表示「類」；首二個位編號表示「段」；首三個位編號表示「組」；而整個五位編號則表示「條目」。在貿易統計刊物內，如果某項貨物在統計涵蓋的時期沒有貿易記錄，則該項貨物會被略去。

政府統計處除了提供根據貿易分類第三版分析的貿易數據外，亦提供載列在電腦打印表上根據協調制度分類的貿易統計數字。使用人士可向本處索取上述資料。

8. 貨物和國家／地區分類的改動

作報關用途的貨物和國家／地區分類若有改動，在每年一月生效前，會在政府憲報公布。

9. 郵包

《進出口（登記）規例》規定，凡輸出或輸入香港的郵包貨值在四千港元或以上的，必須報關，並按貨物分類和付運貨物國家／地區劃分，納入貿易統計的範圍。條目編號 91100「無須按產品類形而分類的郵包」是指貨值少於四千港元的郵包。該條目的進口及出口數字是根據進口或出口商業郵包的平均報關值，再輔以每月商業郵包佔所有進口或出口郵包的比例而推算得來。進口或出口商業郵包的平均報關值以及商業郵包佔所有進口或出口郵包的比例，來自郵政署進行的抽樣調查。在出口方面，四千港元以下的郵包不分港產品和轉口貨物，其整體數字列於條目編號 91100 的「港產品出口」數字內。

10. 小額貨物的報關事宜

除郵包外，凡進口、港產品出口及轉口在單一報關表內的貨物總值不超過一萬港元，則不會按貨物分類，而只是按國家／地區劃分，並歸入條目編號 93100 下。

11. 貨值計算基礎

進口、港產品出口及轉口貨物的貨值是以進出口商在報關表上填報的交易價值作計算基礎。如貨物交易價值是以外幣作單位，則進出口商應以貨物進口或出口時的匯價，把貨物價值折算為港元，以填寫報關表。若貨物並無交易價，則會利用其他的估值方法。該些方法依次序為：相同貨物的交易價、類似貨物的交易價、以進口國家／地區（如果是進口）或本地市場（如果是出口）的貨物賣價計算得來的價值以及根據貨物成本計算得來的價值。

Rev. 3), 2002 Edition'. Following the changeover from the 1996 Edition to 2002 Edition of the Hong Kong Imports and Exports Classification List, minor amendments to the HK SITC R3 are necessary. These amendments, affecting only the 5-digit item codes, are listed in the 'Amendments to the Hong Kong Standard International Trade Classification Revision 3 (HK SITC R3)' which can be obtained from the Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department, 19th Floor, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong. (Tel. : 2582 4915, fax : 2802 1101). The SITC Rev. 3 code number of each commodity item is so designed that: the first digit denotes the section; the first two digits denote the division; the first three digits denote the group; and the whole five digits denote the commodity item. In trade statistics publications, a commodity item is omitted if no trade has been recorded for it during the period covered by the statistics.

Besides trade statistics analysed by SITC Rev. 3, trade statistics analysed by HS codes are also available on computer printouts at the Census and Statistics Department. Users can request the Department for the supply of such statistics.

8. Changes in commodity and country/territory classifications

Changes to commodity and country/territory classifications for declaration purpose are published in the Government Gazette before they are put into effect in January each year.

9. Parcel post

Under the Import and Export (Registration) Regulations, imports and exports by parcel post of articles valued at HK\$4,000 or over are required to be declared and are included in the trade statistics according to the commodity classification and country/territory of consignment. Item code 91100 'postal packages not classified according to kind' refers to parcel posts valued at less than HK\$4,000. Import and export figures for the item code are estimated by applying the average declared value per inward or outward commercial parcel to the proportion of commercial parcels in relation to the total number of inward or outward parcels handled each month. The average declared value per inward or outward commercial parcel and the ratio of commercial parcels to all parcels for imports or exports are obtained from sample enquiries conducted by the Post Office. For exports by parcel post valued at less than HK\$4,000, no distinction is made between domestic exports and re-exports. The total export figures are presented under "domestic exports" of item 91100.

10. Small value declarations

For imports, domestic exports and re-exports, other than by parcel post, articles valued at HK\$10,000 or less in a single declaration are not classified by commodity, but are classified by country/territory and shown under a separate item code 93100.

11. Basis of valuation

Imports, domestic exports and re-exports are based on transaction values provided by importers and exporters in the import/export declarations. If the transaction value is expressed in foreign currency, it should be converted to its Hong Kong dollar equivalent by the importer/exporter for declaration purpose, at the exchange rate prevailing at the time of importation/exportation. For goods without transaction value, other methods of valuation are applied. They are, in order of precedence, the transaction value of identical goods, the transaction value of similar goods, value derived from the selling price of the goods in the country/territory of importation (in the case of imports) or in the local market (in the case of exports) and computed value based on the built-up cost of the goods.

IV

進口以「到岸價值」計算。「到岸價值」是指貨物運抵香港時的成本價值，包括保險費、運費、佣金以及貨物由付運地運到本港入口商時所需的一切費用。

港產品出口和轉口則以「離岸價值」計算。「離岸價值」是指貨物在裝載到離港運輸工具上時，對海外進口商而言的成本價值，包括賣方利潤、本地運輸、出口包裝、裝載費用、本地保險費、文件費用（包括領事費和配額費）及本地或海外代理人的佣金。

12. 數量

本刊物內列出的數量是指貨物的淨重量、體積或面積，不包括貨櫃、內部包裹或其他包裝。採用的數量單位均為十進制。

個別貨物採用的數量單位，均為最適合有關貨物項目內所涵蓋的貨物種類。如果該貨物項目涵蓋的貨物不能採用同一量度單位，則本刊物內只提供貨物價值。有關本刊物常用的單位及說明簡稱列於第 VIII 頁。

13. 黃金及金幣

金條、金幣及金碎並不包括在商品貿易的統計數字內，而是分開記錄在「黃金及金幣」項目內。

14. 特殊交易品

以下的商品或交易均歸入貿易統計的範圍：

- (a) 水、電 — 食水輸入從一九八零年一月起列入進口貿易；電力輸入從一九九四年四月起列入進口貿易；電力輸出從一九七九年四月起列入出口貿易；
- (b) 在香港轉換聯運提單的貨物 — 以聯運提單方式運抵香港的貨物，如在離港時轉換另一張在香港簽發的提單，則該批貨物在抵港時列作進口貨物，而離港時則列作轉口貨物；
- (c) 船隻及飛機 — 船隻及飛機交易均根據所得資料記錄在貿易統計內。當香港居民／公司從外國居民／公司購入船隻或飛機時，該交易會歸入當時的進口貿易內；而當香港居民／公司將船隻或飛機賣給外國居民／公司，則該交易會歸入當時的出口或轉口貿易內；
- (d) 作改良或維修的貨物 — 貨物在運送作改良或維修時，該貨物的整體價值會被記錄在貿易統計內。如果該貨物經改良或維修後再進口或出口，則維修費用及其他附帶的費用（例如進口所需的運費和保險費）亦計算在貨物價值內。但船隻和飛機的維修不記錄在貿易統計內；

Imports are valued on a c.i.f. (cost, insurance and freight) basis. Value c.i.f. represents the purchase price (or cost if not bought) of the goods on arrival in Hong Kong, including insurance, freight, commission and all the other costs, charges and expenses incidental to the sale and delivery of the goods to Hong Kong.

Domestic exports and re-exports are valued on a f.o.b. (free on board) basis. Value f.o.b. represents the selling price (or cost if not sold) of the goods to the customer abroad, including all the other costs, charges and expenses accruing up to the point where the goods are loaded on board the exporting carrier. Other costs, charges and expenses generally consist of seller's profit, local transportation costs, export packing costs, loading charges, local insurance charges, documentation fees (including consular fee and quota charges), and commissions payable to local or overseas agency.

12. Quantities

Quantities where shown, represent the net weight, volume or size of the goods exclusive of containers, internal wrapping or any other packing. The metric system is adopted for all units of quantity.

The unit of quantity selected for any particular commodity is that which is considered most appropriate for the type of goods included in that item. Where the commodity items comprising different kinds of commodities for which a common unit of measurement cannot be selected, only values are shown. Common abbreviations for units and descriptions used in this volume are summarized in the abbreviation table on page VIII.

13. Gold and specie

Gold bullion, gold coin and gold sweepings are excluded from the statistics of merchandise trade, and are separately recorded under the heading of gold and specie.

14. Special transactions

The following merchandise or transactions are included in the trade statistics:

- (a) Water and electricity — imports of water have been included in merchandise imports since January 1980, while imports of electricity have been included in merchandise imports since April 1994 and exports of electricity have been included in merchandise exports since April 1979;
- (b) Goods on a through bill of lading switched in Hong Kong — goods which arrive at Hong Kong under a through bill of lading but depart on a separate bill of lading issued in Hong Kong to cover the onward journey are treated as imports into Hong Kong on arrival and as re-exports from Hong Kong on departure;
- (c) Ships and aircraft — transactions in ships and aircraft are recorded in the trade statistics when these are known. They are considered as having been imported into (or exported or re-exported from) Hong Kong when they are purchased (or sold) as merchandise by a resident in Hong Kong from (or to) a resident in a foreign country;
- (d) Goods for improvement or repair — movements of goods for improvement or repair are recorded in the trade statistics at the full value of the goods. Cost of repair and other incidental charges (such as freight and insurance in the case of imports) are included in the value of goods when the latter are re-imported or re-exported after the service. However, repairs to ships and aircraft are not recorded;

- (e) 出租的貨物 — 運送出租的貨物時，貨物的整體價值會被記錄在貿易統計內；
- (f) 歸入政府帳目的貿易 — 由政府輸入的貨物均計算在貿易統計內，但由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物則不計算在內；
- (g) 從海上打撈的貨物 — 從海上打撈的金屬碎片，會以市值記錄，並算作從打撈所在地的國家／地區進口的貨物；
- (h) 魚類及海產 — 非香港註冊船隻在香港卸下的魚類及海產均被列作進口貨物，並歸入船隻的註冊國家／地區；及
- (i) 非流通的紙幣及硬幣 — 非流通的紙幣及硬幣的貿易，會以其商業價值記錄在貿易統計內。

15. 不包括的項目

以下的貨物類別均不納入貿易統計範圍內：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
- (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；
- (j) 根據大西洋公約協會的規例進口或出口的物品；

- (e) Goods on lease — movements of goods on lease are included in the trade statistics at the full value of the goods;
- (f) Trade on government account — goods imported by government are included but goods exported by government and goods imported or exported by the armed forces are excluded;
- (g) Salvage from the sea — metal scrap salvaged from the sea is recorded at market value and reckoned as imports from the country/territory of salvage;
- (h) Fish and marine produce — fish and marine produce landed directly by sea in vessels other than those of Hong Kong registration are considered as imports and are credited to the country/territory of registration of the vessel; and
- (i) Banknote and coins not in current circulation — trade in banknote and coins not in current circulation is included at its commercial value.

15. Exclusions

The following categories of goods are excluded from the trade statistics:

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers otherwise than for trade or business, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
- (j) Articles imported or exported under and in accordance with an A.T.A. Carnet;

VI

- (k) 祇供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；
- (l) 任何國家／地區的法定流通鈔票及硬幣；
- (m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；
- (n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；
- (o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：
 - (i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及
 - (ii) 在香港使用完畢後再出口；
- (p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。

- (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;
- (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory;
- (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;
- (n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;
- (o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :
 - (i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and
 - (ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong;
- (p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.

16. 商品的簡稱及國家／地區名稱的代號

為減低篇幅，本刊物的一些英文貨物名稱，是比《香港商品貿易統計分類表二零零二年版（按標準國際貿易分類（第三次修訂版）編製）》所刊載的名稱較為簡短。詳細統計表亦以代號代替國家／地區的英文名稱。兩個依英文字母次序的國家／地區對照表刊於第 IX 及 XI 頁，分別以國家／地區的英文代號及全名排列。

17. 刊物的發售及訂購

《香港商品貿易統計》及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」（網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時從網上下載，而購買印刷版則會以郵遞方式送達。所有二零零四年系列的期刊及二零零四年出版的年刊和特刊的下載版定價均為印刷版的百分之七十五。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站內(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

由即日起至二零零四年二月二十九日止，在「香港統計數據書店」選購指定刊物，可享有七五折優惠。

16. Abbreviations for commodity descriptions and codes for countries/territories

To contain the size of this publication, the English descriptions given for some commodities have been shortened from the full descriptions which can be found in 'Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification (SITC Rev. 3), 2002 Edition'. In the detailed tables, codes are used in lieu of the English names of countries/territories. A list of countries/territories in alphabetical order of the codes and one in alphabetical order of the full English names are given on pages IX and XI respectively.

17. Sales of publication and subscription

The various volumes of Hong Kong Merchandise Trade Statistics and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels :

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Softcopies of the 2004 series of sub-annual publications as well as annual and ad hoc publications released in 2004 are priced at 75% of their hardcopy counterparts. Subscription to sub-annual publications and advance ordering of upcoming releases are also available. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications are also available for sale. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

From now until 29 February 2004, the Statistical Bookstore is offering a special 25% discount on selected publications.

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載（網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/forms_index.html）。

銷售中心

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並可即時提取，或在此訂購刊物或統計表的下載版，然後於網上提取。該組設有一個閱讀區，讓使用者在舒適的環境下翻閱陳列於架上的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處的免費刊物，歡迎索閱。

《香港商品貿易統計》及其周年附刊的英文版亦以電腦微縮膠片形式發售。雖然電腦微縮膠片的報表編排次序及格式與本刊物有別，但兩者內容相同。查詢及訂購電腦微縮膠片，可向下列地點聯絡：「香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處貿易統計資料發布組」（電話：2582 4915，圖文傳真：2802 1101）。

18. 補充資料

政府統計處亦定期出版其他有關對外貿易的報告，包括：

- (a) 《香港對外商品貿易》（月刊）；
- (b) 《香港商品貿易指數》（月刊）；
- (c) 《香港對外商品貿易回顧》（年刊）。

如欲購買及訂閱上述刊物，請參閱註十七。

19. 按協調制度分析的貿易統計數字

除《香港商品貿易統計》及上述刊物外，政府統計處亦備有按協調制度分析的貿易統計數字。較為重要的統計表有：

- (a) 按協調制度條目及國家／地區劃分的貿易數字；
- (b) 按協調制度條目及來源地劃分的進口／轉口數字；及
- (c) 按來源地、目的地及協調制度條目劃分的轉口數字。

有關上述貿易統計分析資料的影印本可在以下地點購買：「香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處貿易統計資料發布組」。

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of the publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/forms_index.html).

Sales Centre

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2582 3025
Fax: (852) 2827 1708

Hardcopies of the publications are available for purchase and can be collected on the spot at the Unit. The Unit also accepts orders for softcopies of publications and statistical tables, which will be delivered online. It provides a comfortable reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Free publications of the Department are also available for collection.

The English version of Hong Kong Merchandise Trade Statistics and its Annual Supplement are also available on computer output microfiches (COM). Although the table sequence and format of the COM differ from this publication, their contents are identical. Enquiries and subscriptions can be directed to the Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department, 19th Floor, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong. (Tel. : 2582 4915, fax : 2802 1101).

18. Sources of additional information

The Census and Statistics Department publishes regularly other reports on Hong Kong's external trade, including:

- (a) Hong Kong External Merchandise Trade (monthly),
- (b) Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly),
- (c) Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade.

For purchase and subscriptions to the above publications, please refer to Note 17 above.

19. Trade statistics analysed by the Harmonized System

Besides the Hong Kong Merchandise Trade Statistics and the above publications, trade statistics analysed by the Harmonized System (HS) are also available. Some of the more important tabulations are:

- (a) Trade by HS item by country/territory,
- (b) Imports/re-exports by HS item by origin,
- (c) Re-exports by origin by destination by HS item.

Photocopies of trade statistics relating to these analyses may be purchased at the Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department, 19th Floor, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

簡 稱 對 照 表

Abbreviation Table

國家／地區名稱上採用的簡稱

Abbreviations used in titles of countries/territories

國家編號

**Country
Code**

非洲其他國家／地區	AFRICAN NES	African countries/territories, not elsewhere specified	C8
亞洲其他國家／地區	ASIAN NES	Asian countries/territories, not elsewhere specified	H8
澳大利西亞及大洋洲其他國家／地區	AUST & OCEANIAN NES	Australasian and Oceanian countries/territories, not elsewhere specified	W8
巴林	BAHRAIN	State of Bahrain	BH
文萊達路撒林	BRUNEI	Brunei Darussalam	BN
中美洲及南美洲其他國家／地區	C&S AMERICAN NES	Central and South American countries/territories, not elsewhere specified	A8
中非共和國	CEN AFR R	Central African Republic	CF
民主	DEM	Democratic	-
獨立國家聯合體及東歐其他國家／地區	E EUROPEAN NES	Commonwealth of Independent States and Eastern European countries/territories, not elsewhere specified	Q8
歐洲聯盟	E.U.	European Union	-
赤道幾內亞	EQUATORIAL GUINEA	Republic of Equatorial Guinea	GQ
聯邦	F	Federal	-
幾內亞比紹	GUINEA-BISSAU	Republic of Guinea-Bissau	GW
羅馬教區（梵蒂岡）	HOLY SEE (V C S)	Holy See (Vatican City State)	VA
萊索托	LESOTHO	Kingdom of Lesotho	LS
利比亞	LIBYAN ARAB J	Libyan Arab Jamahiriya	LY
馬達加斯加	MADAGASCAR	Democratic Republic of Madagascar	R8
密克羅尼西亞聯邦及帕勞	MICRONESIA FS & PALAU	Micronesia, Fed State of, and Palau	P7
中東其他國家／地區	MIDDLE EAST NES	Middle East countries/territories, not elsewhere specified	T8
緬甸	MYANMAR	Union of Myanmar	MM
北美洲其他國家／地區	N AMERICAN NES	North American countries/territories, not elsewhere specified	V8
未列明在其他編號	NES	Not elsewhere specified	-
阿曼	OMAN	Sultanate of Oman	OM
人民	P	People's	-
巴布亞新幾內亞	PAPUA N GUINEA	Papua New Guinea	PG
共和國	R	Republic	-
俄羅斯聯邦	RUSSIAN F	The Russian Federation	RU
所羅門群島	SOLOMON IS	Solomon Islands	SB
斯里蘭卡	SRI LANKA	Democratic Socialist Republic of Sri Lanka	LK
阿拉伯聯合酋長國	U A EMIRATES	United Arab Emirates	AE
美國邊遠島嶼	US MINOR OUTLYING IS	United States Minor Outlying Islands	U6
美國	USA	United States of America	U8
越南	VIETNAM	Socialist Republic of Vietnam	VN
西歐其他國家／地區	W EUROPEAN NES	Western European countries/territories, not elsewhere specified	P8

代號

Symbol

@

貨值在五百元以下

Value less than \$500

按代號英文字母排列的國家/地區表
LIST OF COUNTRIES/TERRITORIES
IN ALPHABETICAL ORDER OF CODES

本刊物的國家/地區代號與電子報關所用的編號不同。進出口商可參考「貿易通」出版的進出口報關服務軟件接合及開發資料（EDI II）最新版本，以查閱電子資料聯通報關服務所用的國家/地區編號。

The codes for countries/territories in this publication differ from those used for lodging trade declarations through Electronic Data Interchange (EDI). For country/territory codes for lodging declarations through EDI, importers and exporters are advised to refer to the International Organization for Standardization (ISO) country/territory codes specified in the latest version of the Hong Kong EDI Implementation Instructions for Import/Export Declarations (EDI II) published by Tradelink.

代號			代號		
Code	Country/Territory	國家/地區	Code	Country/Territory	國家/地區
A8	Central and South American countries/territories, n.e.s.	中美洲及南美洲 其他國家／地區	DO	Dominican Republic	多米尼加共和國
AD	Andorra	安道爾	DZ	Algeria	阿爾及利亞
AE	United Arab Emirates	阿拉伯聯合酋長國	E7	Spain	西班牙
AF	Afghanistan	阿富汗	E8	Ethiopia	埃塞俄比亞
AL	Albania	阿爾巴尼亞	EC	Ecuador	厄瓜多爾
AM	Armenia	亞美尼亞	EE	Estonia	愛沙尼亞
AO	Angola	安哥拉	EG	Egypt	埃及
AR	Argentina	阿根廷	F8	France	法國
AS	American Samoa	美屬薩摩亞	FI	Finland	芬蘭
AT	Austria	奧地利	FJ	Fiji	斐濟
AU	Australia	澳大利亞	GA	Gabon	加蓬
AW	Aruba	阿魯巴島	GB	United Kingdom	英國
AZ	Azerbaijan	阿塞拜疆	GD	Grenada	格林納達
BA	Bosnia and Herzegovina	波斯尼亞及黑塞哥 維那	GE	Georgia	格魯吉亞
BB	Barbados	巴巴多斯	GH	Ghana	加納
BD	Bangladesh	孟加拉國	GI	Gibraltar	直布羅陀
BE	Belgium	比利時	GL	Greenland	格陵蘭島
BF	Burkina Faso	布基納法索	GM	Gambia	岡比亞
BG	Bulgaria	保加利亞	GN	Guinea	幾內亞
BH	Bahrain	巴林	GQ	Equatorial Guinea	赤道幾內亞
BI	Burundi	布隆迪	GR	Greece	希臘
BJ	Benin	貝寧	GT	Guatemala	危地馬拉
BN	Brunei Darussalam	文萊達路撒林	GU	Guam	關島
BO	Bolivia	玻利維亞	GW	Guinea-Bissau	幾內亞比紹
BR	Brazil	巴西	GY	Guyana	圭亞那
BS	Bahamas	巴哈馬	H8	Asian countries/territories, n.e.s.	亞洲其他國家／地區
BT	Bhutan	不丹	HK	Hong Kong Special Administrative Region	香港特別行政區
BW	Botswana	博茨瓦納	HN	Honduras	洪都拉斯
BY	Belarus	白俄羅斯	HR	Croatia	克羅地亞
BZ	Belize	百利茲	HT	Haiti	海地
C8	African countries/territories, n.e.s.	非洲其他國家／ 地區	HU	Hungary	匈牙利
CA	Canada	加拿大	I8	Italy	意大利
CF	Central African Republic	中非共和國	ID	Indonesia	印度尼西亞
CG	Congo	剛果	IE	Ireland	愛爾蘭
CH	Switzerland	瑞士	IL	Israel	以色列
CI	Cote d'Ivoire	科特迪瓦	IN	India	印度
CL	Chile	智利	IQ	Iraq	伊拉克
CM	Cameroon	喀麥隆	IR	Iran, Islamic Republic of	伊朗伊斯蘭共和國
CN	China, The mainland of	中國內地	IS	Iceland	冰島
CO	Colombia	哥倫比亞	JM	Jamaica	牙買加
CR	Costa Rica	哥斯達黎加	JO	Jordan	約旦
CU	Cuba	古巴	JP	Japan	日本
CV	Cape Verde	佛得角	KE	Kenya	肯尼亞
CY	Cyprus	塞浦路斯	KG	Kyrgyzstan	吉爾吉斯斯坦
CZ	Czech Republic	捷克共和國	KH	Cambodia	柬埔寨
D8	Denmark	丹麥	KI	Kiribati	基里巴斯
DE	Germany	德國	KM	Comoros	科摩羅
DJ	Djibouti	吉布提	KP	Korea, Democratic People's Republic of	朝鮮民主主義 人民共和國
			KR	Korea, Republic of	大韓民國

代號 Code	Country/Territory	國家/地區	代號 Code	Country/Territory	國家/地區
KW	Kuwait	科威特	RO	Romania	羅馬尼亞
KZ	Kazakhstan	哈薩克斯坦	RU	Russian Federation	俄羅斯聯邦
LA	Lao People's Democratic Republic	老撾人民民主共和國	RW	Rwanda	盧旺達
LB	Lebanon	黎巴嫩	SA	Saudi Arabia	沙特阿拉伯
LI	Liechtenstein	列支敦士登	SB	Solomon Islands	所羅門群島
LK	Sri Lanka	斯里蘭卡	SC	Seychelles	塞舌爾
LR	Liberia	利比里亞	SD	Sudan	蘇丹
LS	Lesotho	萊索托	SE	Sweden	瑞典
LT	Lithuania	立陶宛	SG	Singapore	新加坡
LU	Luxembourg	盧森堡	SI	Slovenia	斯洛文尼亞
LV	Latvia	拉脫維亞	SK	Slovakia	斯洛伐克
LY	Libyan Arab Jamahiriya	利比亞	SL	Sierra Leone	塞拉利昂
M8	Morocco	摩洛哥	SM	San Marino	聖馬力諾
MD	Moldova, Republic of	摩爾多瓦共和國	SN	Senegal	塞內加爾
MH	Marshall Islands	馬紹爾群島	SO	Somalia	索馬里
MK	Macedonia, The former Yugoslav Republic of	前南斯拉夫的馬其頓共和國	SR	Suriname	蘇里南
ML	Mali	馬里	ST	Sao Tome and Principe	聖多美和普林西比
MM	Myanmar	緬甸	SV	El Salvador	薩爾瓦多
MN	Mongolia	蒙古	SY	Syrian Arab Republic	敘利亞
MO	Macao Special Administrative Region	澳門特別行政區	SZ	Swaziland	斯威士蘭
MP	Northern Mariana Islands	北馬里亞納群島	T8	Middle East countries/territories, n.e.s.	中東其他國家／地區
MR	Mauritania	毛里塔尼亞	TD	Chad	乍得
MT	Malta	馬耳他	TG	Togo	多哥
MU	Mauritius	毛里求斯	TH	Thailand	泰國
MV	Maldives	馬爾代夫	TJ	Tajikistan	塔吉克斯坦
MW	Malawi	馬拉維	TK	Tokelau	托克勞群島
MX	Mexico	墨西哥	TM	Turkmenistan	土庫曼斯坦
MY	Malaysia	馬來西亞	TN	Tunisia	突尼斯
MZ	Mozambique	莫桑比克	TO	Tonga	湯加
N8	Norway	挪威	TR	Turkey	土耳其
NA	Namibia	納米比亞	TT	Trinidad and Tobago	特立尼達和多巴哥
NE	Niger	尼日爾	TV	Tuvalu	圖瓦盧
NG	Nigeria	尼日利亞	TW	Taiwan	台灣
NI	Nicaragua	尼加拉瓜	TZ	Tanzania, United Republic of	坦桑尼亞聯合共和國
NL	Netherlands	荷蘭	U6	United States Minor Outlying Islands	美國邊遠島嶼
NP	Nepal	尼泊爾	U8	United States of America	美國
NR	Nauru	瑙魯	UA	Ukraine	烏克蘭
NZ	New Zealand	新西蘭	UG	Uganda	烏干達
OM	Oman	阿曼	UY	Uruguay	烏拉圭
P7	Micronesia, Fed States of, and Palau	密克羅尼西亞聯邦及帕勞	UZ	Uzbekistan	烏茲別克斯坦
P8	Western European countries/territories, n.e.s.	西歐其他國家／地區	V8	North American countries/territories, n.e.s.	北美洲其他國家／地區
PA	Panama	巴拿馬	VA	Holy See (Vatican City State)	羅馬教區（梵蒂岡）
PE	Peru	秘魯	VE	Venezuela	委內瑞拉
PG	Papua New Guinea	巴布亞新幾內亞	VI	Virgin Islands, U.S.	美屬維爾京群島
PH	Philippines	菲律賓	VN	Vietnam	越南
PK	Pakistan	巴基斯坦	VU	Vanuatu	瓦努阿圖
PL	Poland	波蘭	W8	Australasian and Oceanian countries/territories, n.e.s.	澳大利西亞及大洋洲其他國家／地區
PN	Pitcairn	皮特凱恩	WS	Samoa	薩摩亞
PR	Puerto Rico	波多黎各	YE	Yemen	也門
PT	Portugal	葡萄牙	YU	Yugoslavia	南斯拉夫
PY	Paraguay	巴拉圭	ZA	South Africa	南非
Q8	Commonwealth of Independent States and Eastern European countries/territories, n.e.s.	獨立國家聯合體及東歐其他國家／地區	ZM	Zambia	贊比亞
QA	Qatar	卡塔爾	ZR	Congo, Democratic Republic of the	剛果民主共和國
R8	Madagascar	馬達加斯加	ZW	Zimbabwe	津巴布韋
			X8	Country Unknown	國家不詳

n.e.s. 代表未列明在其他編號內

n.e.s. not elsewhere specified

按英文字母排列的國家/地區表

ALPHABETICAL LIST OF COUNTRIES/TERRITORIES

本刊物的國家/地區代號與電子報關所用的編號不同。進出口商可參考「貿易通」最新版的進出口報關服務軟件接合及開發資料（EDI II），以查閱電子資料聯通報關服務所用的國家/地區編號。

The codes for countries/territories in this publication differ from those used for lodging trade declarations through Electronic Data Interchange (EDI). For country/territory codes for lodging declarations through EDI, importers and exporters are advised to refer to the International Organization for Standardization (ISO) country/territory codes specified in the latest version of the Hong Kong EDI Implementation Instructions for Import/Export Declarations (EDI II) published by Tradelink.

Country/Territory	國家/地區	代號 Code	Country/Territory	國家/地區	代號 Code
Afghanistan	阿富汗	AF	Congo, Democratic Republic of the	剛果民主共和國	ZR
African countries/territories, n.e.s.	非洲其他國家／地區	C8	Congo	剛果	CG
Albania	阿爾巴尼亞	AL	Costa Rica	哥斯達黎加	CR
Algeria	阿爾及利亞	DZ	Cote d'Ivoire	科特迪瓦	CI
American Samoa	美屬薩摩亞	AS	Croatia	克羅地亞	HR
Andorra	安道爾	AD	Cuba	古巴	CU
Angola	安哥拉	AO	Cyprus	塞浦路斯	CY
Argentina	阿根廷	AR	Czech Republic	捷克共和國	CZ
Armenia	亞美尼亞	AM	Denmark	丹麥	D8
Aruba	阿魯巴島	AW	Djibouti	吉布提	DJ
Asian countries/territories, n.e.s.	亞洲其他國家／地區	H8	Dominican Republic	多米尼加共和國	DO
Australasian and Oceanian countries/territories, n.e.s.	澳大利西亞及大洋洲其他國家／地區	W8	Ecuador	厄瓜多爾	EC
Australia	澳大利亞	AU	Egypt	埃及	EG
Austria	奧地利	AT	El Salvador	薩爾瓦多	SV
Azerbaijan	阿塞拜疆	AZ	Equatorial Guinea	赤道幾內亞	GQ
Bahamas	巴哈馬	BS	Estonia	愛沙尼亞	EE
Bahrain	巴林	BH	Ethiopia	埃塞俄比亞	E8
Bangladesh	孟加拉國	BD	Fiji	斐濟	FJ
Barbados	巴巴多斯	BB	Finland	芬蘭	FI
Belarus	白俄羅斯	BY	France	法國	F8
Belgium	比利時	BE	Gabon	加蓬	GA
Belize	百利茲	BZ	Gambia	岡比亞	GM
Benin	貝寧	BJ	Georgia	格魯吉亞	GE
Bhutan	不丹	BT	Germany	德國	DE
Bolivia	玻利維亞	BO	Ghana	加納	GH
Bosnia and Herzegovina	波斯尼亞及黑塞哥維那	BA	Gibraltar	直布羅陀	GI
Botswana	博茨瓦納	BW	Greece	希臘	GR
Brazil	巴西	BR	Greenland	格陵蘭島	GL
Brunei Darussalam	文萊達路撒林	BN	Grenada	格林納達	GD
Bulgaria	保加利亞	BG	Guam	關島	GU
Burkina Faso	布基納法索	BF	Guatemala	危地馬拉	GT
Burundi	布隆迪	BI	Guinea	幾內亞	GN
Cambodia	柬埔寨	KH	Guinea-Bissau	幾內亞比紹	GW
Cameroon	喀麥隆	CM	Guyana	圭亞那	GY
Canada	加拿大	CA	Haiti	海地	HT
Cape Verde	佛得角	CV	Holy See (Vatican City State)	羅馬教區（梵蒂岡）	VA
Central African Republic	中非共和國	CF	Honduras	洪都拉斯	HN
Central and South American countries/territories, n.e.s.	中美洲及南美洲其他國家／地區	A8	Hong Kong Special Administrative Region	香港特別行政區	HK
Chad	乍得	TD	Hungary	匈牙利	HU
Chile	智利	CL	Iceland	冰島	IS
China, The mainland of	中國內地	CN	India	印度	IN
Colombia	哥倫比亞	CO	Indonesia	印度尼西亞	ID
Commonwealth of Independent States and Eastern European countries/territories, n.e.s.	獨立國家聯合體及東歐其他國家／地區	Q8	Iran, Islamic Republic of	伊朗伊斯蘭共和國	IR
Comoros	科摩羅	KM	Iraq	伊拉克	IQ
			Ireland	愛爾蘭	IE
			Israel	以色列	IL
			Italy	意大利	I8
			Jamaica	牙買加	JM
			Japan	日本	JP
			Jordan	約旦	JO

<i>Country/Territory</i>	<i>國家/地區</i>	<i>代號 Code</i>	<i>Country/Territory</i>	<i>國家/地區</i>	<i>代號 Code</i>
Kazakhstan	哈薩克斯坦	KZ	Poland	波蘭	PL
Kenya	肯尼亞	KE	Portugal	葡萄牙	PT
Kiribati	基里巴斯	KI	Puerto Rico	波多黎各	PR
Korea, Democratic People's Republic of	朝鮮民主主義 人民共和國	KP	Qatar	卡塔爾	QA
Korea, Republic of	大韓民國	KR	Romania	羅馬尼亞	RO
Kuwait	科威特	KW	Russian Federation	俄羅斯聯邦	RU
Kyrgyzstan	吉爾吉斯斯坦	KG	Rwanda	盧旺達	RW
Lao People's Democratic Republic	老撾人民民主 共和國	LA	Samoa	薩摩亞	WS
Latvia	拉脫維亞	LV	San Marino	聖馬力諾	SM
Lebanon	黎巴嫩	LB	Sao Tome and Principe	聖多美和普林西比	ST
Lesotho	萊索托	LS	Saudi Arabia	沙特阿拉伯	SA
Liberia	利比里亞	LR	Senegal	塞內加爾	SN
Libyan Arab Jamahiriya	利比亞	LY	Seychelles	塞舌爾	SC
Liechtenstein	列支敦士登	LI	Sierra Leone	塞拉利昂	SL
Lithuania	立陶宛	LT	Singapore	新加坡	SG
Luxembourg	盧森堡	LU	Slovakia	斯洛伐克	SK
Macao Special Administrative Region	澳門特別行政區	MO	Slovenia	斯洛文尼亞	SI
Macedonia, The former Yugoslav Republic of	前南斯拉夫的 馬其頓共和國	MK	Solomon Islands	所羅門群島	SB
Madagascar	馬達加斯加	R8	Somalia	索馬里	SO
Malawi	馬拉維	MW	South Africa	南非	ZA
Malaysia	馬來西亞	MY	Spain	西班牙	E7
Maldives	馬爾代夫	MV	Sri Lanka	斯里蘭卡	LK
Mali	馬里	ML	Sudan	蘇丹	SD
Malta	馬耳他	MT	Suriname	蘇里南	SR
Marshall Islands	馬紹爾群島	MH	Swaziland	斯威士蘭	SZ
Mauritania	毛里塔尼亞	MR	Sweden	瑞典	SE
Mauritius	毛里求斯	MU	Switzerland	瑞士	CH
Mexico	墨西哥	MX	Syrian Arab Republic	敘利亞	SY
Micronesia, Fed States of, and Palau	密克羅尼西亞聯邦 及帕勞	P7	Taiwan	台灣	TW
Middle East countries/territories, n.e.s.	中東其他國家／ 地區	T8	Tajikistan	塔吉克斯坦	TJ
Moldova, Republic of	摩爾多瓦共和國	MD	Tanzania, United Republic of	坦桑尼亞聯合共和國	TZ
Mongolia	蒙古	MN	Thailand	泰國	TH
Morocco	摩洛哥	M8	Togo	多哥	TG
Mozambique	莫桑比克	MZ	Tokelau	托克勞群島	TK
Myanmar	緬甸	MM	Tonga	湯加	TO
Namibia	納米比亞	NA	Trinidad and Tobago	特立尼達和多巴哥	TT
Nauru	瑙魯	NR	Tunisia	突尼斯	TN
Nepal	尼泊爾	NP	Turkey	土耳其	TR
Netherlands	荷蘭	NL	Turkmenistan	土庫曼斯坦	TM
New Zealand	新西蘭	NZ	Tuvalu	圖瓦盧	TV
Nicaragua	尼加拉瓜	NI	Uganda	烏干達	UG
Niger	尼日爾	NE	Ukraine	烏克蘭	UA
Nigeria	尼日利亞	NG	United Arab Emirates	阿拉伯聯合酋長國	AE
North American countries/territories, n.e.s.	北美洲其他國家／ 地區	V8	United Kingdom	英國	GB
Northern Mariana Islands	北馬里亞納群島	MP	United States Minor Outlying Islands	美國邊遠島嶼	U6
Norway	挪威	N8	United States of America	美國	U8
Oman	阿曼	OM	Uruguay	烏拉圭	UY
Pakistan	巴基斯坦	PK	Uzbekistan	烏茲別克斯坦	UZ
Panama	巴拿馬	PA	Vanuatu	瓦努阿圖	VU
Papua New Guinea	巴布亞新幾內亞	PG	Venezuela	委內瑞拉	VE
Paraguay	巴拉圭	PY	Vietnam	越南	VN
Peru	秘魯	PE	Virgin Islands, U.S.	美屬維爾京斯島	VI
Philippines	菲律賓	PH	Western European countries/territories, n.e.s.	西歐其他國家／ 地區	P8
Pitcairn	皮特凱恩	PN	Yemen	也門	YE
			Yugoslavia	南斯拉夫	YU
			Zambia	贊比亞	ZM
			Zimbabwe	津巴布韋	ZW
			Country Unknown	國家不詳	X8

n.e.s. 代表未列明在其他編號內

n.e.s. not elsewhere specified

歐洲聯盟成員國
List of European Union Countries

本刊物的國家/地區代號與電子報關所用的編號不同。進出口商可參考「貿易通」出版的進出口報關服務軟件接合及開發資料（EDI II）最新版本，以查閱電子資料聯通報關服務所用的國家/地區編號。

The codes for countries/territories in this publication differ from those used for lodging trade declarations through Electronic Data Interchange (EDI). For country/territory codes for lodging declarations through EDI, importers and exporters are advised to refer to the International Organization for Standardization (ISO) country/territory codes specified in the latest version of the Hong Kong EDI Implementation Instructions for Import/Export Declarations (EDI II) published by Tradelink.

按代號英文字母排列的國家/地區表			按英文字母排列的國家/地區表		
LIST OF COUNTRIES/TERRITORIES IN ALPHABETICAL ORDER OF CODES			ALPHABETICAL LIST OF COUNTRIES/TERRITORIES		
代號					代號
Code	Country/Territory	國家/地區	Country/Territory	國家/地區	Code
AT	Austria	奧地利	Austria	奧地利	AT
BE	Belgium	比利時	Belgium	比利時	BE
D8	Denmark	丹麥	Denmark	丹麥	D8
DE	Germany	德國	Finland	芬蘭	F1
E7	Spain	西班牙	France	法國	F8
F8	France	法國	Germany	德國	DE
F1	Finland	芬蘭	Greece	希臘	GR
GB	United Kingdom	英國	Ireland	愛爾蘭	IE
GR	Greece	希臘	Italy	意大利	I8
I8	Italy	意大利	Luxembourg	盧森堡	LU
IE	Ireland	愛爾蘭	Netherlands	荷蘭	NL
LU	Luxembourg	盧森堡	Portugal	葡萄牙	PT
NL	Netherlands	荷蘭	Spain	西班牙	E7
PT	Portugal	葡萄牙	Sweden	瑞典	SE
SE	Sweden	瑞典	United Kingdom	英國	GB

國家／地區分類修訂
AMENDMENTS TO CLASSIFICATION OF COUNTRIES/TERRITORIES
二零零三年修訂的國家／地區名稱及代號與其於二零零二年的對照
Conversion of country/territory names and codes in 2003 with their equivalents in 2002

<u>2003</u>		<u>2002</u>	
A8	中美洲及南美洲其他國家／地區	9A	庫臘索島
A8	C & S American n.e.s.	9A	Curacao
		A8	中美洲及南美洲其他國家／地區
		A8	C & S American n.e.s.
E7	西班牙	ES	西班牙
E7	Spain	ES	Spain
		9B	西屬非洲島嶼
		9B	Insular Spain
CH	瑞士		
CH	Switzerland	S8	瑞士及列支敦士登
LI	列支敦士登	S8	Switzerland and Liechtenstein
LI	Liechtenstein		
BE	比利時		
BE	Belgium	B8	比利時及盧森堡
LU	盧森堡	B8	Belgium and Luxembourg
LU	Luxembourg		
F8	法國		
F8	France	F8	法國
AD	安道爾	F8	France
AD	Andorra		
GW	幾內亞比紹		
GW	Guinea-Bissau	G8	幾內亞比紹
CV	佛得角	G8	Guinea-Bissau
CV	Cape Verde		
ST	聖多美和普林西比		
ST	Sao Tome and Principe		



訂閱表格(只適用於印刷版)
香港商品貿易統計 二零零四年期刊
Subscription Form (Applicable to hardcopies only)
Hong Kong Merchandise Trade Statistics 2004 Issues

致：香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處貿易統計資料發布組
電話：(852) 2582 4915 圖文傳真：(852) 2802 1101

To：Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel.: (852) 2582 4915 Fax: (852) 2802 1101

請在適當空格(□)內加上(√)號。Please tick (√) in the appropriate box (□).

(港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本售價 Price per copy (1)	每本本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本合計 Total price (a)	期數 No. of issues (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 香港商品貿易統計 - 進口 二零零四年期刊 二零零四年一月至十二月(共十二期) Hong Kong Merchandise Trade Statistics - Imports, 2004 January to December 2004 (total 12 issues)	197.0	28.0	225.0	12	2,700.0
<input type="checkbox"/> 香港商品貿易統計 - 進口 二零零四年期刊 二零零四年____月至十二月(共____期) Hong Kong Merchandise Trade Statistics - Imports, 2004 to December, 2004 (total _____ issues)	197.0	28.0	225.0		
<input type="checkbox"/> 香港商品貿易統計 - 進口 二零零四年期刊 二零零四年一月至十二月 + 二零零四年周年附刊 Hong Kong Merchandise Trade Statistics - Imports, 2004 January to December 2004 + Annual Supplement 2004	197.0	28.0	225.0	13	2,925.0
<input type="checkbox"/> 香港商品貿易統計 - 港產品出口及轉口 二零零四年期刊 二零零四年一月至十二月(共十二期) Hong Kong Merchandise Trade Statistics - Domestic Exports and Re-exports, 2004 January to December 2004 (total 12 issues)	197.0	28.0	225.0	12	2,700.0
<input type="checkbox"/> 香港商品貿易統計 - 港產品出口及轉口 二零零四年期刊 二零零四年____月至十二月(共____期) Hong Kong Merchandise Trade Statistics - Domestic Exports and Re-exports, 2004 to December, 2004 (total _____ issues)	197.0	28.0	225.0		
<input type="checkbox"/> 香港商品貿易統計 - 港產品出口及轉口 二零零四年期刊 二零零四年一月至十二月 + 二零零四年周年附刊 Hong Kong Merchandise Trade Statistics - Domestic Exports and Re-exports, 2004 January to December 2004 + Annual Supplement 2004	197.0	28.0	225.0	13	2,925.0
<input type="checkbox"/>					
合計 Total					

本人現附上支票(編號：_____)港幣_____元，購買上述刊物。
I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.

訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name: _____ 機構名稱 Name of organization: _____
職銜 Title of post: _____ 地址 Address: _____
部門 Department: _____
電話 Tel.: _____
圖文傳真 Fax: _____ 日期 Date: _____

機構主要從事業務類別 Major type of business of organization:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業 Import/export trade | <input type="checkbox"/> 建造業 Construction |
| <input type="checkbox"/> 零售貿易業 Retail trade | <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate |
| <input type="checkbox"/> 製造業 Manufacturing | <input type="checkbox"/> 商用服務業 Business services |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 Educational institution | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services |
| <input type="checkbox"/> 其他，請註明 Others, please specify _____ | |

讀者類別(可選多項) Type of readers (more than one choice allowed):

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 經理 Manager | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer |
| <input type="checkbox"/> 學生 Student | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 Others, please specify _____ |

訂戶類別 Type of subscriber:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 機構 Organization | <input type="checkbox"/> 私人 Individual |
|--|--|

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料? Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 是 Yes | <input type="checkbox"/> 否 No |
|--------------------------------|-------------------------------|

HKTS

註：(1) 此為印刷版的售價。請注意，除印刷版外，此期刊亦備有下載版可供選購，二零零四年系列的下載版定價為每期港幣 147.8 元。如欲訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」
(http://www.statisticalbookstore.gov.hk)。
This refers to the price of the hardcopy. Apart from hardcopy, please note that softcopy is also available for subscription at HK\$147.8 per issue for 2004 series. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (http://www.statisticalbookstore.gov.hk).
(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。
For arranging subscription to more than one copy per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.